

Home by Phil Norton	ホーム by フィル・ノートン
Home ...	ホーム ...
Home ...	ホーム ...
Home can be a headache (not now honey, not now)	家は頭痛の種にもなる (今じゃないよ、ハニー、今じゃない)
Home can be a hat (Papa was a rolling stone, wherever he laid his hat was his home)	家は帽子かもしれない (パパは転がる石、帽子を置いた場所が家だった んだ)
Home can make you nervous	家はあなたを緊張させるものかもしれない
Home can make you fat	家はあなたを太らせるものかもしれない
Home can plant potatoes	家がジャガイモを植えることもあれば
Home can steal your hair	家があなたの髪を盗むこともある
Home can be a time of day (it's 5 o'clock, time to go home)	家は一日のうちのあある時間のこともかもしれない (5 時だ、うちに帰ろう)
Home can be a memory	家は思い出の場合もある
Home can be a road	家は道である場合もある
You can eat it when you're hungry	お腹が空いたら食べればいい
And burn it when you're cold	寒いときには燃やせばいい
Home is in the back seat	家は後部座席にある
Home is on the way	家は道ばたにある
Home can be a lullaby (hush don't you cry)	家は子守唄にもなる (泣かないで)
'Cause home is just a place	だって、家はただの場所だから
Home is just a place	家はただの場所
Home is just a place that we call home	家は、私たちが家と呼ぶ場所にすぎない
Home can be a cyclone (There's no place like home)	家はサイクロンかもしれない (家みたいな場所は他にない)
Home can make you blind	家はあなたを盲目にするかもしれない
Home can misdirect you and kick you from behind	家はあなたを混乱させて 後ろから蹴飛ばしたりするかもしれない
Home can be a pacifier	家は心を落ち着かせてくれることもある
Home can set your life on fire	家はあなたの人生を燃やすこともある
Home can make you long for home	家は家を恋しくさせることもある

<p>But home is just a place Home is just a place Home is just a place that we call home</p> <p>So, take your candles off the sills Burn up all your fancy frills Smash all your plates and cups on the ground Pick your house up And spin it all around And tell them all you're going ...</p> <p>Home can be a circus Home can stop a train Home can smell like cookies And Home can be insane Home can throw a party Home can throw a fit Home can even start a fight And yet never be a part of it. But home is just a place Home is just a place Home is just a place that we call home</p> <p>So, take your candles off the sills Burn up all your fancy frills Smash all your plates and cups on the ground Pick your house up And spin it all around And tell them all you're going, going ... Home</p>	<p>でも、家はただの場所 家はただの場所 家は、私たちが家と呼ぶ場所にすぎない</p> <p>だから、キャンドルを窓辺からとって 飾りを全部燃やして 皿もコップも地面に叩きつけろ 家を持ち上げて そして、全部回転させろ そして伝えよう、あなたは行くと…</p> <p>家はサーカスにもなる 家は列車を止められる 家はクッキーの匂いがする そして家は狂気にもなる 家でパーティーをすることもあるし 家は発作を起こすこともある 家は喧嘩の火種になることだってある そして、決してその一員になることはない でも 家はただの場所 家はただの場所 家は、私たちが家と呼ぶ場所にすぎない</p> <p>だから、キャンドルを窓辺からとって 飾りを全部燃やして 皿もコップも地面に叩きつけろ 家を持ち上げて そして、全部回転させろ そして伝えよう、あなたは行く、行くのだと… ホームへ</p>
--	---